

דבר אלי בכתובים

השתלמות ייעודית לבוגרי המסלולים לתרגום ולעריכה

בעקבות ההתעניינות שהביעו רבים מכם, מוצעת לכם הזדמנות ייחודית לשכלל את הכישורים שלכם, להרחיב אופקים וליהנות שוב מחוויית הלמידה בבית ברל.

ההשתלמות תתמקד בייצוג הכתוב של שפה מדוברת על גווניה המרובים, ותבסס על תרגול שבועי אינטנסיבי לצד הרצאות של עורכים ומתרגמים מנוסים. העבודה המעשית, שתתמקד בטקסטים שראו אור או שנמצאים בתהליך עבודה, תעסוק בשאלות עקרוניות הנוגעות לאפיון דמויות, בנייה נכונה של משלבים ויצירת טקסט עברי לכיד ואמין. הרצאות האורח יאירו היבטים שונים של הסוגייה ויאפשרו לכם להכיר באופן אישי אנשי מקצוע מרכזיים בתחום.

את התרגול תנחה **דנה אלעזר-הלוי**, עורכת ומתרגמת, מנהלת מרכז מינרבה למדעי הרוח, בעבר ראש מחלקת תרגום בהוצאת "כנרת-זמורה-ביתן" ועורכת מדור הספרות של "מעריב".

הרצאות:

עריכה כיצירה - ינץ לוי, סופר, תסריטאי, עיתונאי ועורך
הכרעות משולחן המערכת - עמית רוטברד, עורכת ומו"לית, הוצאת "בבל"
העברית שלי חאפ-לאפ: המשורר כמתרגם - ד"ר עודד וולקשטיין, עורך ומתרגם
שפת דיבור בסיפורת מתורגמת - אירית מילר, עורכת תרגום
מלים פשוטות מלים קשות: עברית מדוברת, עברית כתובה ועברית מתורגמת - סמדר כהן, עורכת
סערות בחדר העריכה השקט - ד"ר אסיה שרון, מרצה, עורכת, מנהלת הוצאת אסיף ומרכז הכתיבה

המפגשים יתקיימו במכללה האקדמית בית ברל בימי ד', מ-27 באפריל עד 1 ביוני,

בין השעות 17:00-20:30.

מחיר ההשתלמות – 850 שקלים (בשלושה תשלומים)

לפרטים ולהרשמה marinak@beitberl.ac.il

לתשלום אנא פנו למדור שכר לימוד 09-7476317

הקדימו להירשם - מספר המקומות מוגבל